

ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



VARMA 400 IPX5

-1500 Watt (cod. V400/15X5 -V400/15X5SS)

-2000 Watt (cod. V400/20X5)



RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI NON TEME PIOGGIA E SPRUZZI D'ACQUA

ELECTRIC INFRARED HEATER PROTECTED AGAINST RAIN AND WATER SPRAY

RECHAUFFEUR ELECTRIQUE A INFRA-ROUGES PROTEGE CONTRE LA PLUIE ET LES ECLABOUSSURES

CALENTADOR ELÉCTRICO INFRARROJO CON PROTECCIÓN CONTRA LLUVIA Y ROCÍO DE AGUA

ELEKTRISCHES INFRAROT-HEIZGERÄT, GESCHÜTZT GEGEN REGEN UND PRITZWASSER.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ, НЕ БОИТСЯ ДОЖДЯ И БРЫЗГ ВОДЫ

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y EL USO

VARMA 400 IPX5 (COD. V400/15X5 – V400/15SS - V400/20X5)

CALEFACTOR DE RAYOS INFRARROJOS PROTEGIDO CONTRA LA LLUVIA

VARMA 400 IPX5 es un calefactor de rayos infrarrojos muy versátil. Puede ser utilizado en diferentes situaciones y sobre todo puede ser un útil soporte calorico en todas vuestras actividades. Su calor es inmediato y consume poca energía eléctrica, ocupa poco espacio pero tiene la característica de calentar un espacio muy amplio. VARMA 400 IPX5 ha sido proyectado y fabricado con una buena técnica y ensamblado con los mejores componentes conformes a las normas y/o certificados para la protección de la seguridad en la utilización.



ATENCIÓN:

- Este aparato está construido conforme con los requisitos de calidad. Para garantizar su vida útil y fiabilidad eléctrica y mecánica, es necesario utilizarlo correctamente y realizar las operaciones de mantenimiento con regularidad.
- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual.
- Una vez extraído el producto del embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Star Progetti.
- No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- No utilizar el producto como asiento ni para apoyar objetos.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos: no tocarlo con las manos mojadas o húmedas; no tocarlo con los pies descalzos; si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto.
- Si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto. Este aparato no puede ser utilizado, sin supervisión, por niños ni personas con discapacidades sensoriales o mentales que impidan la aplicación de las medidas de seguridad necesarias. **ATENCIÓN:** este calentador no está equipado con dispositivo de control de la temperatura ambiental. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando las mismas están ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar dicho recinto autónomamente, a menos que estén bajo vigilancia constante.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia ni los conocimientos necesarios siempre bajo vigilancia o después de recibir indicaciones sobre las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros derivados de éste.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe llevar a cabo el usuario no lo deben efectuar niños sin vigilancia.

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato si no están continuamente vigilados.
- Los niños de 3 a 8 años únicamente deben encender/apagar el aparato siempre y cuando se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento, estén bajo vigilancia y hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato en condiciones de seguridad y comprendan sus peligros.
- Los niños de 3 a 8 años no deben introducir el enchufe, regular o limpiar el aparato así como tampoco realizar el mantenimiento, que corre a cargo del usuario.
- **ATENCIÓN – Algunas partes de este producto pueden alcanzar elevadas temperaturas y provocar quemaduras.**
- Es necesario prestar especial atención en caso de que haya presentes niños y personas vulnerables.
- Las reparaciones eléctricas de estos aparatos debe llevarlas a cabo personal cualificado con el fin de respetar las normas vigentes.
- El aparato no debe instalarse bajo una toma de corriente.
- En caso de dudas sobre la instalación, póngase en contacto con un técnico autorizado.
- **Para evitar sobrecalentamientos, ¡no cubra el radiador!**
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por parte del fabricante o del servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por personal cualificado para poder evitar situaciones peligrosas.
- En caso de dudas sobre la instalación, acuda a un técnico autorizado.
- El calefactor no debe instalarse sobre un estante.
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas con discapacidad. Se aconseja cortar el cable de alimentación del aparato para que no pueda ser utilizado.
- No utilizarlo cerca de la bañera, la ducha o la piscina; mantener las distancias de seguridad de la norma CEE-CEI.
- El aparato alcanza elevadas temperaturas durante el funcionamiento; no tocar las superficies calientes con el cuerpo. Antes de realizar cualquier tipo de operación, se aconseja apagar el aparato y esperar 5 minutos como mínimo.
- No modificar el producto.
- En los ambientes no vigilados, el aparato se ha de utilizar con mucho cuidado.
- Inspeccionar el producto periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado.
- El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.
- El aparato se ha de instalar en posición horizontal.
- El producto se ha de conectar a una instalación eléctrica que cumpla los requisitos de las normas vigentes y que disponga de una toma de tierra eficaz. En caso de duda, ponerse en contacto con personal

profesional cualificado para que controle la instalación.

- El producto ha de ser instalado por personal profesional cualificado siguiendo las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los daños causados a personas, animales o cosas por errores de montaje y/o conexión eléctrica.
- En el momento de la instalación hay que prever un interruptor onnipolar con distancia de abertura entre los contactos igual o superior a 3 mm.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la tensión y la capacidad de la instalación son adecuadas a la potencia máxima que se indica en la placa de datos.
- Antes de iniciar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento, hay que apagar el producto y el interruptor de la instalación para interrumpir el suministro de energía eléctrica.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado.
- No tocar los tubos durante las operaciones de mantenimiento, sujetarlos únicamente por los casquillos de los extremos. Tocar el tubo con las manos desnudas puede dañarlo y es motivo de anulación de la garantía del producto.
- En caso de contacto accidental con la superficie del tubo, limpiarla inmediatamente con un paño humedecido en alcohol.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, apagar el interruptor y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado.
- Solicitar recambios originales Star Progetti para la reparación. Si el cable o el enchufe se deterioran, ponerse en contacto inmediatamente con el proveedor autorizado que los sustituya. **Utilizar un cable con características T180.**
- Apagar el interruptor general de la instalación: a) en caso de funcionamiento anómalo; b) antes de limpiar el aparato por fuera; c) si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.
- No cubrir ni obstruir la rejilla frontal que irradia calor.
- No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.
- Para evitar el riesgo de incendio, se prohíbe instalar el aparato de modo que los elementos que irradian calor estén cerca orientados hacia las cortinas, las camas u otros objetos o materiales inflamables; en cualquier caso se deberá mantener una distancia mínima que elimine el riesgo de daños o incendio.
- No utilizar el aparato con programadores, temporizadores u otros dispositivos para encenderlo de modo automático.
- **Cuando la conexión se hace directamente a la red eléctrica:**
Hay que prever un dispositivo que asegure la desconexión onnipolar de la red con una distancia de abertura de los contactos que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de conformidad con las normas de instalación.

1. DATOS TECNICOS

Potencia: 1500 – 2000 Watt 220-240V 50/60Hz Clase I
 IPX5 aparato protegido contra la lluvia

2. DOTACIÓN

Los aparatos VARMA 400 IPX5 incluyen: cable electricos; soporte regulable para instalación en pared y techo

3. INSTALACION DE VARMA 400 IPX5**

INSTALACIÓN EN LA PARED

El aparato debe tener una distancia mínima de:

- . de 32 cm del techo
- . de 100 cm de la pared
- . Altura de fijación 250/280 cm

El aparato no debe ser instalado inmediatamente debajo de una toma de corriente.

INSTALACIÓN AL TECHO

Por la fijacion en el techo utilizar sólo el accesorio cod.109 de Star Progetti de modo que la instalación es correcta y el aparato tiene

una inclinación de 45°. Las distancias mínimas:

- . de techo 32 cm
- . de la pared 100 cm
- . Altura de fijación 250/280 cm

La instalación a pared resulta el posicionamiento ideal para obtener el mejor resultado de calor con una inclinación de 45° y con el aparato perfectamente en posición horizontal. El aparato no debe ser instalado inmediatamente debajo de una toma de corriente.

4. POSICIONAMIENTO DE V400 IPX5**

- ⤴ Regular el reflector de V400 IPX5 en la dirección necesaria para la instalación a pared. Se trata normalmente de un inclinación de 45 grados con respecto al horizonte.
- ⤴ No instalar nunca V400 IPX5 en una superficie inflamable, ní direccionarlo hacía una superficie inflamable.
- ⤴ V400 IPX5 tiene que ser puesto a una distancia libre (linea visiva) no inferior a Mt. 2.0 de objetos como el cartón, tejidos, tiendas etc. como también en caso de vidrieras. Si colocado en talleres y garajes, donde son presentes pinturas inflamables o combustibles, V400 IPX5 tiene que ser puesto a una distancia no inferior de Mt. 4.0 de la fuente de peligro. En ambiente muy polvorientos cerrados, V400 IPX5 no es indicado por no dañar la bombilla.
- ⤴ Si el aparato se instala dentro del baño, se deberán respetar las distancias mínimas de separación con la ducha o la bañera establecidas por la norma CEE-CEI. Asimismo, es necesario que los mandos de encendido y regulación del aparato no se puedan accionar desde la ducha o desde la bañera.

5. LIMPIEZA

Para la eficiencia calórica original, es necesario mantener la parábola y el bulbo limpios. Para la limpieza, utilice exclusivamente alcohol de quemar con un paño limpio. Otros productos pueden dañar el aparato.

6. INSTRUCCIONES PARA UNA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DEL BULBO

ATENCIÓN: la garantía de VARMA 400 no incluye la sustitución ni la reparación del tubo.

Para sustituir el tubo contactar exclusivamente por el fabricante, por el servicio de asistencia o por un técnico especialista.



En caso de necesidad, contacte nuestra Oficina Técnica tel. 02/90639261

MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

VARMA 400 IPX5 (COD. V400/15X5 – V400/15SS - V400/20X5)

ELEKTRISCHER INFRAROT-HEIZSTRAHLER

VARMA 400 ist ein äußerst vielseitiges Infrarotheizgerät und kann demzufolge in verschiedenen Situationen benutzt werden, insbesondere als wichtiger Wärmesupport am Arbeitsplatz. Seine Wärmeausstrahlung ist sofort nach Einschaltung spürbar, seine Raumbedarf äußerst gering, trotz seiner Auslegung für große Räumlichkeiten. VARMA 400 wurde auf der Grundlage einer optimalen Technik konstruiert und gefertigt, und die Assemblage erfolgte mit den hochwertigen Komponenten, die den geltenden Sicherheitsnormen und/oder Bescheinigungen für eine sichere Anwendung entsprechen.



ACHTUNG:

- Dieses Gerät wurde nach den neuesten technischen Erkenntnissen gebaut: seine elektrische und mechanische Haltbarkeit und Zuverlässigkeit werden durch korrekten Gebrauch und regelmäßige Wartung gewährleistet.
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen und im Zweifelsfall sofort einen Star PROGETTI- Vertragshändler verständigen.
- Das Verpackungsmaterial entsorgen und nicht in Reichweite von Kindern und anderen Personen, die damit schaden könnten, lassen.
- Nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im einzelnen: nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren nicht barfuss berühren.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie wurden bezüglich der Bedienung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder eingewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ACHTUNG: Dieser Heizstrahler verfügt über keine Vorrichtung zur Kontrolle der Umgebungstemperatur. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die das Zimmer nicht alleine verlassen können, außer sie werden ständig beaufsichtigt.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnisse benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht

von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt werden oder wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker nicht einstecken, das Gerät weder regulieren oder reinigen noch vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten vornehmen.
- **ACHTUNG – Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.**
- Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn Kinder oder schwache Personen anwesend sind.
- Elektrische Instandsetzungsarbeiten an diesem Gerät müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, damit die geltenden Bestimmungen erfüllt werden.
- Das Gerät darf nicht unter einer Steckdose installiert werden.
- Wenden Sie sich bei Zweifeln hinsichtlich der Installation an einen autorisierten Techniker.
- **Zur Vermeidung einer Überhitzung das Gerät nicht abdecken!**
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, vom technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenden Sie sich bei Zweifeln hinsichtlich der Installation an einen autorisierten Techniker.
- Der Heizstrahler darf nicht auf einem Regal installiert werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.
- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, abschalten vom Stromnetz trennen und für die Kinder oder Personen, die sich damit schaden könnten, unerreichbar aufbewahren. Außerdem wird empfohlen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels unbrauchbar zu machen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Schwimmbads benutzen. Stets die von den EU-Normen vorgeschriebenen Sicherheitsabstände einhalten
- Die Betriebstemperatur des Geräts ist besonders hoch. Direkter Kontakt der heißen Oberfläche mit der bloßen Haut ist daher zu vermeiden.
- Vor jedem Eingriff sollte das Gerät ausgeschaltet werden und wenigstens fünf Minuten abkühlen.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Bei Anwendung in nicht überwachten Räumen besondere Vorsicht walten lassen.
- Den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen.

- Sollten Defekte festgestellt werden, das Gerät auf keinen Fall benutzen
- und sofort einen Star Progetti-Vertragshändler verständigen.
 - Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
 - Das Gerät muss immer in waagrechter Stellung installiert werden.
 - Das Gerät muss korrekt an eine den geltenden Bestimmungen entsprechende Elektroanlage mit Erdung angeschlossen werden. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
 - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und nach den vorliegenden Anleitungen angeschlossen werden. Eine unsachgemäß Installation und/oder elektrischer Anschluss können zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen führen, für die Star Progetti keine Haftung übernimmt.
 - Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
 - Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose mit den auf dem Produkt angegebenen Daten übereinstimmt und für die maximale Leistung geeignet ist.
 - Vor der Reinigung oder Wartung das Gerät ausschalten und durch Ausschalten des Hauptschalters der Anlage vom Stromnetz trennen.
 - Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort von einem STAR PROGETTI-Vertragshändler überprüft werden.
 - Bei der Wartung des Gerätes niemals den Kolben direkt anfassen, sondern immer nur die Kalotte.
 - Sollte die Oberfläche des Kolbens versehentlich berührt worden sein, ist sie sorgfältig mit einem mit Alkohol angefeuchteten Tuch abzuwischen.
 - Bei Betriebsstörungen und/oder Defekt das Gerät sofort ausschalten und einen STAR PROGETTI-Vertragshändler verständigen.
 - Für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von STAR PROGETTI-Originalersatzteilen verlangen. Bei Schäden am Stromkabel oder am Stecker sofort einen STAR PROGETTI-Händler aufsuchen und diese Teile ersetzen lassen. **Ein Kabel T180 benutzen.**
 - Den Hauptschalter der Anlage ausschalten, wenn a) eine Betriebsstörung festgestellt wird b) das Geräteäußere gereinigt werden muss; c) das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - Das vordere Gitter, aus dem die Wärme strömt, weder zudecken noch verstopfen.
 - Das Frontgitter sauber halten. **Wenn die elektrische Verbindung direkt mit dem Stromnetz gemacht wird:** Es ist notwendig, eine Vorrichtung zu schaffen, welche die Trennung vom Netz mit einem Öffnungsabstand der Kontakte gewährleistet, die unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III und gemäß die Installationsvorschriftenvollständige die Trennung ermöglicht.

1. TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1500 Watt - 2000 Watt

Schutzart: IPX5 REGEN- UND SPRITZWASSERGESCHÜTZT (patentiert)
220-240V 50/60 Hz Klasse I

2. AUSSTATTUNG

VARMA 400 IPX5 ist mit einem 1,5 m langen Kabel und einer Wandhalterung ausgestattet.

3. INSTALLATION VON VARMA 400 IPX5**

WANDMONTAGE

Es müssen folgende Mindestabstände zum Gerät eingehalten werden:

- .32 cm von der Decke
- .100 cm von der Wand
- .Befestigungshöhe 250/280 cm

Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose installiert werden.

DECKENMONTAGE

Für die Deckenmontage ausschließlich das Zubehör Code 109 von Star Progetti verwenden, damit die Installation korrekt erfolgt und der Heizstrahler eine Neigung von 45° aufweist.

Es müssen folgende Mindestabstände zum Gerät eingehalten werden:

- .32 cm von der Decke
- .100 cm von der Wand
- .Befestigungshöhe 250/280 cm

Eine 45-Grad-Neigung nach unten und eine perfekt horizontale Position des Heizstrahlers stellen die ideale Lösung dar, um eine optimale Wärmeleistung zu erzielen. Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose installiert werden.

4. POSITIONIERUNG VON VARMA 400 IPX5**

Den Reflektor von VARMA 400 IPX5 auf den zu beheizenden Bereich ausrichten.

VARMA 400 IPX5 niemals auf einer entflammaren Oberfläche montieren oder auf eine solche ausrichten. VARMA 400 IPX5 muss in einem lichten Abstand (Blicklinie) von mindestens 2 Metern von Gegenständen wie Karton, Stoffen, Vorhängen etc. sowie von Glasscheiben angebracht werden. Wird VARMA 400 IPX5 in Werkstätten und Garagen montiert, wo entflammare oder brennbare Lacke vorhanden sind, muss das Gerät mindestens 4 Meter von der Gefahrenquelle entfernt angebracht werden.

In geschlossenen, sehr staubigen Räumen wird von der Verwendung von VARMA 400 IPX5 abgeraten, um die Lampe nicht zu beschädigen. Im Falle der Installation in einem Badezimmer sind die Mindestabstände von Dusche und Badewanne in Übereinstimmung mit den Vorgaben der CEE-CEI-Bestimmungen einzuhalten.

Die Bedienelemente für die Einschaltung und Regulierung des Heizstrahlers dürfen von der Dusche oder Badewanne aus nicht erreichbar sein. 11

5. REINIGUNG

Um die ursprüngliche Heizleistung aufrechtzuerhalten, müssen der Reflektor und die Lampe sauber gehalten werden. Zur Reinigung ausschließlich einen sauberen, mit denaturiertem Alkohol getränkten Lappen verwenden. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.

6. AUSTAUSCH DER LAMPE

Die Garantie von VARMA 400 schließt den Austausch oder die Reparatur der Lampe nicht ein.

Wenden sie sich für den Austausch der Lampe ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal oder an ein Kundendienstzentrum.



Wenden Sie sich bei Bedarf an unser technisches Büro, Tel. +39 02 90639261